



PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
SECRETAR GENERAL
Nr. 1/2373 / 28.05.2007

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
Grupul Român al Uniunii Interparlamentare

Parlamentul României
Camera Deputaților

B.P. Nr. 670 din 29.05.2007

24 mai 2007
Nr. XLI/75

APROBAT



În ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților
din data de 30 mai 2007
Nr. 670

Stimată doamnă,

Vă transmit, în anexă, Informarea privind participarea delegației GRUI la cea de-a 116-a Adunare a Uniunii Interparlamentare și reuniunile asociate (Nusa Dua, Indonezia, 27 aprilie-4 mai 2007), cu rugămintea de a o supune atenției Biroului Permanent al Camerei Deputaților.

Cu mulțumiri,

PREȘEDINTE,

Ion Solcanu

Senator Ion Solcanu



Doamnei

Georgeta-Elisabeta Ionescu

Secretarul general al Camerei Deputaților



PARLAMENTUL ROMÂNIEI
Grupul Român al Uniunii Interparlamentare

24 mai 2007

Nr. XLI/ 76

I N F O R M A R E
privind participarea delegației GRUI
la cea de-a 116-a Adunare a Uniunii Interparlamentare și reuniunile asociate
- Nusa Dua, Indonezia, 27 aprilie - 4 mai 2007 -

Sesiunea de primăvară a UIP (cea de-a 116-a Adunare și reuniunile asociate) a avut loc la Nusa Dua, în perioada 27 aprilie - 4 mai a.c., la invitația Grupului Interparlamentar al Republicii Indonezia. Au participat: delegații ale grupurilor naționale din 111 de țări; delegații din partea membrilor asociați (Parlamentul Latino-American, Adunarea Legislativă Est-Africană, Adunarea Parlamentară a Consiliului Europei, Parlamentul Comunității Economice a Statelor din Africa de Vest); observatori din partea Palestinei, ONU, a unor agenții și programe din sistemul Națiunilor Unite (FAO, OIM, UNESCO, UNHCR, UNCTAD, UNICEF s.a.), a unor rețele și adunări interparlamentare (Adunarea UEO, Adunarea Inter-Parlamentară a Ortodoxiei, Uniunea Interparlamentară Arabă, Adunarea Parlamentară a OSCE, Asociația Parlamentară a Commonwealth-ului s.a.).

Adunarea UIP a fost deschisă oficial de Președintele Republicii Indonezia, E.S. domnul Susilo Bambang Yudhoyono. La ceremonia inaugurală au mai luat cuvântul: dl. Agung Laksono, Președintele Camerei Reprezentanților din Indonezia, dl. Pier Ferdinando Casini, Președintele UIP; dl. Shafqat Kakakhel, Directorul Executiv adjunct al Programului Națiunilor Unite pentru Mediu, care a prezentat un mesaj din partea Secretarului General Ban Ki-moon.

În alocuțiunea sa, Președintele Camerei Reprezentanților a Indoneziei, a evidențiat, între altele, creșterea instabilității în Irak, care „devine principala noastră preocupare” și și-a exprimat speranța că UIP va fi în măsură „să ceară SUA și aliaților săi să se retragă de pe teritoriul irakian”, astfel încât comunitatea internațională, sub auspiciile Națiunilor Unite, „să ajute la păstrarea unei securități stabile și la restaurarea suveranității poporului irakian”.

Reprezentantul Secretarului general al Națiunilor Unite a subliniat importanța „unui parteneriat mai strategic între UIP și ONU”, îndeosebi la nivelul Comisiei pentru Consolidarea Păcii, Consiliului Drepturilor Omului și al Consiliului Economic și Social, deoarece „vocea parlamentarilor și experiența parlamentelor naționale în dialogul politic vor fi esențiale pentru un start bun al acestor instituții inovative”.

Din delegația GRUI, condusă de dl. senator **Ion Solcanu**, Președintele Grupului, membru al Consiliului Director al UIP, au făcut parte: dl. deputat **Anghel Stanciu**, vicepreședinte al GRUI, membru al Consiliului Director al UIP; dna. senator **Paula Ivănescu**, secretar al Biroului Executiv al GRUI, membră a Consiliului Director al UIP, precum și: dna. deputat **Doina Drețcanu**; dnii. deputați **Ioan Stan**, **Titu Gheorghiof**, **Alexandru Mocanu**, **Bogdan Ciucă** și dl. senator **Sogor Csaba**, membri ai Comitetului Director al GRUI. La lucrările ASGP au participat secretarii generali ai celor două Camere, dl. **Dan Constantin Vasiliu** (Senat) și dna. **Georgeta Elisabeta Ionescu** (Camera Deputaților), membră a Comitetului Executiv al Asociației. Din delegație au mai făcut parte membri ai staff-ului tehnic din cele două Camere.

Parlamentarii români au participat la lucrările Adunării, ale Consiliului Director, ale celor trei comisii permanente și ale Reuniunii Femeilor Parlamentare, precum și la reuniunile Grupului geopolitic informal 12 Plus.

I. CONSILIUL DIRECTOR

Consiliul s-a reunit în zilele de 30 aprilie și 4 mai, pentru a adopta o serie de decizii privind componența, programele și politicile organizației.

Consiliul a aprobat reafilierea la UIP a Adunării Naționale din Afganistan; a condamnat lovitura de stat și dizolvarea parlamentului din Fiji și a suspendat calitatea de membru a acestei țări; a suspendat afilierea la UIP a parlamentului din Uzbekistan, ca urmare a neplății cotizațiilor aferente ultimilor 4 ani; a aprobat acordarea statutului de observator pentru Parlamentul Pan-African și pentru Comisia pregătitoare a Organizației pentru interzicerea globală a testelor nucleare.

În contextul continuării procesului de reformă a UIP, Consiliul a aprobat:

- înființarea unui nou organ subsidiar al Adunării – **Comisia pentru Națiunile Unite** – având rolul de a consolida parteneriatul UIP-ONU, în spiritul angajamentelor asumate cu ocazia celor două Conferințe mondiale ale președinților de parlamente (2000, 2005) și al celei mai recente rezoluții în materie a Adunării Generale; în cadrul Comisiei, fiecare parlament național va fi reprezentat de 2 membri, din partea puterii și a opoziției; Comisia nu va examina tematica de fond care face obiectul celorlalte 3 comisii permanente ale UIP; mandatul său se referă la: monitorizarea transpunerii în practică a recomandărilor privind cooperarea UIP-ONU, incluse în documentele adoptate de cele două organizații; elaborarea de recomandări pentru o mai bună structurare a cooperării dintre Națiunile Unite și organizațiile sau adunările parlamentare regionale; contribuția parlamentară la eforturile de revitalizare a Adunării Generale, precum și la activitatea ECOSOC, conform noilor atribuții ale Consiliului; examinarea, din perspectivă parlamentară, a funcționării de ansamblu a Națiunilor Unite, inclusiv a chestiunilor de ordin financiar;
- implementarea (pentru început, cu titlu provizoriu) a unui nou format al sesiunii de toamnă a UIP (o reuniune de Consiliu extinsă pe parcursul a 3 zile, o reuniune a noii Comisii pentru Națiunile Unite, o dezbatere panel, o dezbatere a unui punct de urgență în plenul Adunării, finalizată prin adoptarea unei rezoluții).

Consiliul a luat notă de raportul anual al Secretarului general al UIP, precum și de rezultatele reuniunilor și conferințelor UIP și ale activităților desfășurate în cooperare cu sistemul Națiunilor Unite, din ultimele 6 luni. Totodată, a aprobat un program de parteneriat UIP-UNICEF, pentru perioada 2007-2010, care stabilește principalele domenii de cooperare (elaborarea în comun de ghiduri pentru parlamentari, privind diferite aspecte ale protecției copiilor; organizarea de reuniuni, seminarii și vizite; promovarea colaborării dintre reprezentanțele naționale ale UNICEF și parlamentele țărilor respective; schimburi de experiență și acțiuni comune de promovare și comunicare publică). Sunt avute în vedere, de asemenea: înființarea unui grup consultativ al UIP pentru protecția copiilor; organizarea unor seminarii regionale anuale, în scopul unei abordări eficiente a problematicii protecției copiilor, adaptată nevoilor și specificului fiecărei regiuni; punerea la dispoziția parlamentarilor a studiilor și analizelor privind dezvoltarea legislației și a politicilor sociale, elaborate de Comitetul pentru Drepturile Copilului; implicarea mai substanțială a parlamentarilor în eforturile de combatere a violenței careia îi cad victimă copiii.

A fost aprobat programul activităților UIP până la sfârșitul acestui an, dintre care menționăm: *Reuniunile parlamentare cu ocazia celui de-al 7-lea Forum Global pentru reinventarea Guvernării* (Viena, iunie); *Seminarul parlamentar privind CEDAW* (Geneva, octombrie); *Reuniunea organismelor parlamentare pentru drepturile omului* (Geneva, noiembrie); *Audierile parlamentare la Națiunile Unite* (New York, noiembrie); *Reuniunea organismelor parlamentare pentru egalitatea de gen* (Geneva, noiembrie).

II. ADUNAREA

Cea de-a 116-a Adunare a UIP s-a întrunit în zilele de 30 aprilie, 1, 3 și 4 mai, sub președinția dlui. Agung Laksono, Președintele Camerei Reprezentanților din țara gazdă.

În prima zi a lucrărilor, participanții au decis prin consens includerea pe ordinea de zi a unui punct de urgență intitulat **Cooperarea internațională pentru combaterea terorismului, a cauzelor sale profunde și a finanțării sale, inclusiv finanțarea transfrontalieră**, propunere comună a delegațiilor Indiei, Algeriei, Indoneziei și Iranului (acest punct a fost, de altfel, singurul asupra căruia Adunarea a fost chemată să se pronunțe, ca urmare a comasării a trei propuneri distincte privind terorismul și a retragerii a două propuneri, referitoare la retragerea trupelor din Irak și, respectiv, migrația). Conform regulamentului Adunării, tema punctului de urgență a fost transmisă unui comitet de redactare, în vederea elaborării proiectului de rezoluție (nu a fost dezbătută în plen).

Dezbaterile generale privind situația economică, politică și socială din lume s-a axat pe problema **schimbărilor climatice**.

Din partea GRUI, a luat cuvântul în plenul Adunării dl. **Ion Solcanu**, care a evidențiat: principalele elemente ale cadrului normativ național cu relevanță pentru tema dezbaterii (legislație, strategii și planuri de acțiune privind protecția atmosferei, eficiența energetică, valorificarea surselor regenerabile de energie, sănătatea publică); rezultatele pozitive ale participării României la mecanismele flexibile prevăzute de Protocolul de la Kyoto; importanța angajamentelor adoptate recent de Uniunea Europeană în scopul temperării fenomenului de încălzire globală, dar și faptul că, oricât de ambițioase ar fi, aceste angajamente nu vor avea impactul scontat dacă rămân izolate; contribuția indispensabilă a parlamentelor la realizarea obiectivelor naționale și globale în materie de prevenire și gestionare a efectelor schimbărilor climatice, îndeosebi în ceea ce privește dezvoltarea legislației și armonizarea ei cu instrumentele și angajamentele internaționale, integrarea problematicei schimbărilor climatice în politicile de dezvoltare durabilă, promovarea parteneriatelor la nivelul tuturor factorilor implicați, conștientizarea, la nivelul colectivităților locale și al populației, în general, cu privire la efectele încălzirii planetei.

Din intervențiile celorlați participanți, am reținut:

- Dr. John Zillman, fost președinte al Organizației Mondiale de Meteorologie:

- cadrul internațional de abordare a schimbărilor climatice include activități de observare și cercetare științifică coordonate, evaluări științifice și tehnice direcționate la nivel interguvernamental, mecanisme de reacție în planul politicilor;
- deși acordul privind crearea unui Sistem Global de Observare a Schimbărilor Climatice există de 15 ani, el nu s-a transpus în practică; este absolut necesară alocarea de fonduri pentru acest proiect, ale cărui beneficii ar depăși cu mult costurile;
- principalele estimări ale celui de-al IV-lea raport al Panelului Interguvernamental pentru Schimbări Climatice¹ sunt următoarele: activitatea umană a determinat cel mai mare nivel al creșterii concentrației de gaze de seră din ultimii 650 000 de ani; se estimează un ritm al încălzirii globale de 0,2 °C pe deceniu, pentru următoarele două decenii;
- există un potențial considerabil pentru reducerea emisiilor în majoritatea sectoarelor economice, în următoarele câteva decenii, prin introducerea unei taxe pe carbon și a unei game de noi tehnologii și măsuri de creștere a eficienței energetice; este însă necesar, din perspectivă economică, ca schimbările climatice să fie considerate drept un eșec de piață, care impune mecanisme de intervenție adecvate;
- comunitatea internațională este încă extrem de confuză cu privire la înțelesurile diferite - ale noțiunilor de „încălzire globală” și „schimbări climatice”, considerându-se că ambele sunt provocate de emisiile de gaze de seră sau de activitatea umană; există și confuzii, preluate și dezvoltate de mass media, între „scenariile”,

¹ În curs de publicare la data sesiunii UIP.

„previziunile” și „proiecțiile” referitoare la schimbările climatice, ca și opinii conform cărora încălzirea globală este doar o teorie, alimentată de o „conspirație mondială a verzilor”;

- pentru eliminarea confuziilor și o dezbateră mai rațională, sunt recomandabile: o susținere mai bună a observării și programelor de cercetare, în plan internațional, în măsură să asigure caracterul global și integritatea bazelor științifice și tehnologice ale strategiilor în domeniu; evitarea combinării lobby-ului politic cu expertiza științifică; sprijinirea, de către guverne, a sectorului public de cercetare științifică; focalizarea mass media pe informarea și conștientizarea publicului larg.

- Dl. Toshiyuki Niwa, director executiv adjunct al UNICEF:

- schimbările climatice afectează viitorul generației actuale, dar vor afecta cu mult mai mult generațiile viitoare;
- copiii, îndeosebi cei din țările în curs de dezvoltare, sunt extrem de vulnerabili la efectele schimbărilor climatice;
- UNICEF promovează dreptul copilului de a trăi într-un mediu sigur (școli cu instalații adecvate de apă potabilă și sanitare, programe de educație în materie de igienă);
- sunt necesare eforturi susținute pentru realizarea celui de-al 7-lea Obiectiv de Dezvoltare al Mileniului – incluzând angajamentul statelor membre ONU de a reduce la jumătate, până în 2015, ponderea persoanelor care nu au acces la apă potabilă și instalații sanitare – prin acțiuni comune ale guvernelor naționale, parlamentelor, institutelor de cercetare, ONG-urilor și agențiilor internaționale.

Din partea guvernului țării gazdă, au luat cuvântul în plenul Adunării, Dr. Hassan Wirajuda, ministrul afacerilor externe și Dr. Budiono-Dorojatun, ministrul coordonator pentru afaceri probleme economice.

În finalul lucrărilor, Adunarea a aprobat agenda viitoarei sesiuni de primăvară a UIP (Cape Town, aprilie 2008), pentru care sunt propuse următoarele subiecte: asigurarea unui echilibru între securitatea națională, securitatea umană și libertățile individuale: rolul parlamentelor; controlul parlamentar asupra politicilor de stat în domeniul ajutorului extern; muncitorii migranți, traficul de persoane, xenofobia și drepturile omului.

Adunarea a adoptat, de asemenea, o declarație privind schimbările climatice (Anexa 1) și rezoluțiile pe cele patru teme de pe ordinea de zi (Anexele 2, 3, 4 și 5). Două dintre rezoluții (2 și 3) includ un număr important de propuneri și amendamente prezentate de GRUI.

Delegația GRUI, de comun acord cu celelalte delegații din Grupul geo-politic 12 Plus, nu a participat la adoptarea rezoluției privind punctul de urgență (5). Poziția Grupului a fost prezentată în plenul Adunării, sub forma unei declarații care evidențiază: regretul pentru faptul că membrii comitetului de redactare nu au ținut seama de opinia, exprimată de Secretarul general al UIP și împărtășită de Președintele organizației și de Comitetul Director al Adunării, potrivit căreia rezoluția încalcă regulile UIP (regulamentul UIP prevede că pe agenda Adunării nu poate fi inclus decât un singur punct de urgență; textul proiectului de rezoluție propus, privind terorismul, se referă și la retragerea trupelor din Irak, abordând deci o temă propusă inițial, dar, ulterior, retrasă); punctul de vedere al membrilor G 12 Plus, identic cu cel al Președintelui, Comitetului Director și Secretarului General ai UIP; decizia membrilor G 12 Plus de a nu participa la nici un fel de proceduri sau vot la acest punct al ordinii de zi, dacă Președintele Adunării sau membrii acesteia nu respectă decizia Președintelui UIP.

III. COMISIILE PERMANENTE

A. Comisia pentru pace și securitate internațională a examinat tema ***Asigurarea respectului pentru toate comunitățile și credințele religioase și a coexistenței pașnice a acestora într-o lume globalizată.***

În intervenția sa, dl. senator **Sogor Csaba** a prezentat prevederile Constituției României referitoare la libertatea credinței religioase și principalele aspecte reglementate prin legea privind libertatea religioasă și regimul general al cultelor. A menționat că minoritatea maghiară este singura care reușește să depășească pragul electoral de 5% necesar accederii în

Parlament, arătând totodată că legea fundamentală asigură reprezentarea în forul legislativ a altor 18 minorități naționale și a subliniat importanța adoptării cât mai rapide a legii privind statutul minorităților. Dl. Sogor s-a referit și la rolul parlamentelor în promovarea respectului pentru diversitatea culturală, religioasă, etnică și lingvistică și, în acest context, a subliniat importanța asigurării unui caracter cât mai reprezentativ al instituției parlamentare, prin alegeri libere și corecte și prin adoptarea unor proceduri parlamentare inclusive.

Dintre amendamentele avansate de GRUI pentru rezoluția finală, au fost preluate propunerile care evidențiază: importanța intrării în vigoare, la 18 martie 2007, a Convenției UNESCO privind protecția și promovarea diversității formelor de expresie culturală; necesitatea unei acțiuni parlamentare care să asigure o reflectare cât mai bună, în sistemele naționale politice și legislative, a diversității culturale din societățile respective; importanța promovării de conținut media care să contribuie la înțelegerea și respectarea diverselor culturi; contribuția dialogului parlamentar din cadrul UIP, al adunărilor și rețelelor de cooperare interparlamentară și al contactelor bilaterale la consolidarea dialogului dintre culturi și civilizații.

Menționăm și faptul că dl. deputat Radu Podgorean a fost reales în unanimitate în funcția de membru supleant al Biroului Comisiei (din partea Grupului geo-politic 12 Plus), pentru un al treilea mandat (nominal) de un an.

B. Comisia pentru dezvoltare durabilă, finanțe și comerț a examinat tema **Crearea de locuri de muncă și securitatea muncii în epoca globalizării**, oferind ocazia unui follow-up parlamentar la dezbaterile pe același subiect, care au avut loc în luna februarie a.c., în Comisia ONU pentru Dezvoltare Socială (CDS). Din partea GRUI a participat la lucrări dna. senator **Paula Ivănescu**, membră a delegației României la sesiunea CDS.

În contribuția sa la dezbaterile din plenul Comisiei, dna. Ivănescu s-a referit la măsurile adoptate de România în domeniul muncii, în conformitate cu prioritățile și criteriile generale stabilite prin Strategia Lisabona; obiectivele în materie ale Programului Național de Reformă 2007-2010 și contribuția parlamentului la pregătirea și transpunerea în practică a acestuia (în principal, revizuirea legislației în sprijinul flexibilizării pieței muncii și al securității muncii). Dna. Ivănescu a mai subliniat că raportul recent al Secretarului General al Națiunilor Unite la cea de-a 45-a sesiune a Comisiei ONU pentru Dezvoltare Socială reconfirmă rolul esențial al parlamentelor în promovarea ocupării integrale a forței de muncă și asigurarea unei munci decente, obiective care necesită "un climat economic favorabil, fondat pe buna guvernare, transparență și pe un cadru politic și regulamentar adecvat".

În rezoluția UIP a fost preluată cvasi-totalitatea amendamentelor GRUI, care propun: sprijin parlamentar pentru intrarea în vigoare a Convenției ONU privind drepturile persoanelor cu handicap și pentru transpunerea în practică a prevederilor relevante legate de ocupare și condiții de muncă; măsuri de promovare a responsabilității sociale corporatiste, în baza principiilor internaționale în materie; adoptarea unor măsuri speciale pentru încurajarea antreprenoriatului feminin; implicarea parlamentarilor în implementarea programelor naționale ale OIM privind munca decentă și realizarea, de către UIP, a unui studiu pe această temă, în scopul identificării de bune practici; integrarea recomandărilor UIP în strategiile naționale din domeniul muncii, ale guvernelor și partenerilor lor sociali.

C. Comisia pentru democrație și drepturile omului a examinat tema **Promovarea diversității și a egalității în drepturi pentru toți, prin standarde democratice și electorale universale**.

Din partea GRUI a luat parte la dezbateri dna. deputat **Doina Drețcanu**, care s-a referit la rolul parlamentelor în promovarea proceselor electorale democratice, îndeosebi prin: actualizarea și completarea legislației electorale și a legislației asociate, astfel încât sistemele electorale să asigure o cât mai mare reprezentativitate politică; promovarea eficace a democrației participative; participarea parlamentarilor la misiuni de monitorizare a alegerilor, organizate sub egida unor adunări parlamentare internaționale. În context, au fost menționate: dezvoltarea legislației electorale din România prin adoptarea legii privind alegerile euro-parlamentare; măsurile adoptate de Parlamentul României pentru asigurarea unei reprezentativități cât mai bune, din punct de vedere politic și de gen, a comisiei comune pentru revizuirea legislației electorale; sprijinul parlamentarilor români în favoarea dimensiunii

parlamentare a monitorizării alegerilor și importanța dezvoltării în continuare a unor standarde comune în acest domeniu.

IV. CEA DE-A X-A REUNIUNE A FEMEILOR PARLAMENTARE

Reuniunea a avut loc în ziua de 29 aprilie a.c., sub președinția dnei. Aisyah Hamid Baidlowi, membră a Camerei Reprezentanților din Indonezia. Au participat 150 de membre ale parlamentelor naționale, România fiind reprezentată de dna. senator Paula Maria Ivănescu și dna. deputat Doina Drețcanu.

Participantele au examinat în detaliu, din perspectivă feminină, cea de-a doua temă de pe agenda Adunării - **crearea de locuri de muncă și securitatea muncii în epoca globalizării** - prin intermediul a două sub-teme: *promovarea femeilor care muncesc și a femeilor întreprinzători* (cu accent pe: oportunitățile de muncă oferite de globalizare, rolul educației și formării profesionale, modalități de încurajare a antreprenoriatului feminin); *condițiile de muncă pentru femei* (cu accent pe: modalități de ameliorare a condițiilor de muncă, protecția împotriva exploatării, armonizarea responsabilităților familiale cu cele profesionale, inegalitățile salariale, munca neremunerată).

În cadrul dezbaterilor pe marginea primei sub-teme, dna. **Paula Ivănescu** s-a referit la participarea femeilor din România în activități antreprenoriale și a abordat cu precădere următoarele aspecte: tendințe actuale în dezvoltarea antreprenoriatului feminin; provocări și obstacole (mentalitate, lipsa datelor statistice dezagregate pe sex); mecanisme de sprijin din partea executivului (cu titlu de exemplu, a fost menționat primul Program național multianual pentru dezvoltarea culturii antreprenoriale în rândul femeilor manager din sectorul IMM, 2005-2008); importanța dezvoltării rețelelor și asociațiilor femeilor întreprinzător, ca instrumente de eficientizare a relației cu autoritățile administrației centrale și locale și de acces sporit la informație, competențe și perfecționare profesională și managerială.

În programul RFP a fost inclusă, de asemenea, o dezbatere interactivă privind participarea femeilor în viața politică, în cadrul căreia s-a discutat despre rolul partidelor politice și situația prezenței femeilor în parlamente.

V. PANELUL CU TEMA "VIOLENȚA ÎMPOTRIVA COPIILOR: CREȘTEREA SIGURANȚEI COPIILOR ÎN ȘCOLI"

Problema violenței în școli a fost abordată sub mai multe aspecte: criminalitatea la școală (modalități de combatere a persecuției și intimidărilor; impactul fenomenelor infracționale din comunitate); violența sexuală și pe criterii de gen; pedepsele corporale (tipuri de legislație prohibitivă); violența împotriva copiilor și internet-ul.

Dezbaterile au avut ca punct de reper un raport recent al Secretarului General al Națiunilor Unite, care constată că violența împotriva copiilor este un fenomen foarte răspândit, prea puțin cunoscut și extrem de distructiv, cu implicații severe asupra dezvoltării și sănătății copiilor și a abilității lor de a învăța.

Din partea UNICEF au participat la dezbateri dl. Toshi Niwa, director executiv adjunct și dna. Sarah Jones, purtător de cuvânt, care au salutat angajamentul parlamentarilor în combaterea violenței împotriva copiilor. La rândul său, Președintele UIP, dl. Pier Ferdinando Casini, și-a exprimat speranța că noul ghid editat de UIP și UNICEF va oferi parlamentarilor instrumente în măsură să le permită crearea unui mediu mai sigur pentru copii. În același context, menționăm vizita de documentare a unei delegații de parlamentari, reprezentând toate grupurile geo-politice din UIP, în câteva școli indoneziene din localitatea Nusa Tenggara Barat (Insula Lombok), acțiune organizată în colaborare cu UNICEF.

VI. GRUPUL GEOPOLITIC 12 PLUS

Grupul s-a reunit în preluarea deschiderii oficiale și pe întreg parcursul sesiunii, pentru a trece în revistă problematica Adunării, încercând să asigure o poziție coerentă a membrilor săi în raport cu aceasta.

În cadrul dezbaterilor curente pe marginea agendei și programului sesiunii (activitatea Comitetului Executiv, reprezentarea Grupului în organele de decizie și în structurile de lucru ale Uniunii, agenda viitoarelor sesiuni ordinare), s-au discutat în detaliu două teme:

- continuarea reformei UIP prin **înființarea Comisiei pentru Națiunile Unite** (schimbul de opinii a evidențiat o atitudine rezervată a cvasi-totalității membrilor Grupului față de utilitatea, rolul și eficiența acestui nou organ de lucru) și adoptarea unui nou format pentru sesiunea de toamnă a UIP;
- **conținutul rezoluției privind punctul de urgență** (cei trei reprezentanți ai Grupului în comitetul de redactare au subliniat că, în pofida enunțului general, rezoluția a fost folosită în mod evident de delegațiile co-autoare și ceilalți membri ai comitetului de redactare² – majoritari în comitet - pentru a solicita retragerea trupelor străine în Irak, calificând prezența acestora drept o cauză profundă a terorismului; membrii Grupului au fost informați și despre eșecul demersurilor Președintelui UIP pe lângă Președintele Adunării, pentru evitarea adoptării unui document în care o propunere de punct de urgență, retrasă inițial, este introdusă „pe ușa din dos”, eșec urmat de plecarea dlui. Pier Ferdinando Casini din Indonezia, cu două zile înainte de încheierea oficială a sesiunii; au convenit de asemenea conduita de urmat în plenul Adunării, la adoptarea rezoluției).

Delegația română și-a valorificat participarea la lucrările Grupului, obținând susținerea candidaturii dlui. deputat Radu Podgorean, vicepreședinte al GRUI, pentru un nou mandat în Biroul Comisiei UIP pentru pace și securitate internațională. Au fost remarcate, totodată, contribuțiile GRUI la promovarea, în rezoluțiilor UIP, a poziției membrilor Grupului îndeosebi în ceea ce privește ocuparea forței de muncă și munca decentă și, respectiv, respectul pentru diversitatea culturală.

VII. ASOCIAȚIA SECRETARILOR GENERALI DE PARLAMENTE

La reuniunea ASGP, ale cărei lucrări s-au desfășurat în paralel cu sesiunea parlamentară, au participat dl. Dan Constantin Vasiliu, Secretarul general al Senatului, și d-na Georgeta Elisabeta Ionescu, Secretarul general al Camerei Deputaților, membră a Comitetului Executiv.

Pe ordinea de zi au fost incluse **patru sesiuni de dezbateri generale**, pe următoarele teme: **Reflectarea societății în parlament: reprezentativitatea personalului parlamentar** (moderator :dl. Marc Bosc, Camera Comunelor, Canada); **Controlul parlamentar în domeniul apărării și serviciilor secrete** (moderator: dl. Hans Brattesta, Norvegia); **Programe de informare pentru parlamentarii aflați la primul mandat** (moderator: dl. Henk Bakker, Senat, Olanda); **Trecerea de la partidul unic la multipartitism** (moderator:dl. Heiki Sibul, Estonia).

În contribuțiile din cadrul dezbaterilor generale, dl. **Dan Constantin Vasiliu** a prezentat sintetic:

- structura staff-ului Senatului, pe grupe de vârstă, studii, gen, minorități, persoane cu dizabilități, cu referiri la legislația în vigoare și Statutul Funcționarului Parlamentar, precum și la demersurile de revizuire a acestuia, în scopul încurajării participării tinerilor la concursurile pentru ocuparea unor posturi în cadrul administrațiilor celor două Camere;
- elemente ale procedurii de control parlamentar în domeniul apărării și serviciilor secrete, atribuțiile în materie ale Comisiilor pentru apărare ale celor două Camere, Comisiei comune pentru controlul parlamentar asupra Serviciului Român de Informații și Comisiei speciale privind controlul Serviciului de Informații Externe;
- acțiuni întreprinse în 2004, sub directa coordonare a Secretariatului General, pentru familiarizarea senatorilor aflați la primul mandat cu specificul activității parlamentare și preocupările pentru îmbunătățirea acestui program, la orizontul anului electoral 2008, pe baza experienței proprii și cu sprijinul altor parlamente;

² Țări reprezentate în Comitet: Algeria, Canada, Danemarca, Elveția, India, Indonezia, Iordania, Iran, Kenya, Mexic, Pakistan, Federația Rusă, Venezuela

- evoluții pe scena politicii românești și în ceea ce privește crearea și îmbunătățirea cadrului juridic prin care, începând cu anul 1989 și până în prezent, România a revenit la democrație și multipartitism, după patru decenii de totalitarism.

Programul reuniunii a inclus și o serie de **comunicări**, urmate de întrebări și răspunsuri, pe următoarele subiecte: *Sistemul parlamentar indonezian* (dl. Faisal Djamal, Camera Reprezentanților, Indonezia), *Site-urile Web ale Parlamentelor: creșterea încrederii în instituția parlamentară* (dl. Carlos Hoffman Contreras, Vicepreședinte al ASGP, Chile), *Sărbătorirea centenarului Parlamentului Finlandei* (dl. Seppo Tiitien, Finlanda), *Evoluții recente ale cooperării dintre UIP și ASGP* (dl. Martin Chungong, Secretariatul Internațional al UIP), *Rezultatele seminarului regional privind rolul Parlamentelor în procesul de reconciliere națională, organizat în Burundi* (dl. Hafnaoui Amrani, Consiliul Națiunii, Algeria).

Doamna **Georgeta Ionescu** a prezentat comunicarea cu tema **Parlamentul deschis - o inițiativă de succes**, în care a relevat importanța proiectului Secretariatului General al Camerei Deputaților de creștere a transparenței instituției parlamentare, proiect care a debutat cu "Inițiativa porților deschise", eveniment organizat la Palatul Parlamentului, în prima săptămână a anului 2007.

Dl. Abdeljalil Zerhouni, secretarul general al Camerei Reprezentanților din Maroc, a prezentat raportul intitulat *Sisteme de transcriere a proceselor verbale și stenogramelor ședințelor parlamentare*, alcătuit pe baza răspunsurilor membrilor ASGP la chestionarul pe această temă.

Delegația română a participat la dezbateri pe întreg parcursul reuniunii, făcând referiri punctuale la reglementările și experiența Senatului și Camerei Deputaților pentru diferitele teme puse în discuție. De asemenea, a sprijinit candidatura dlui. Abdeljalil Zerhouni pentru funcția de membru al Comitetului Executiv, având în vedere faptul că dl. Zerhouni este și Președintele Asociației Secretarilor Generali ai Parlamentelor Francofone.

În plan bilateral, delegația română a avut convorbiri: dl. Anders Forsberg, Președintele ASGP, cu alți membri ai Comitetului Executiv al Asociației, precum și cu reprezentanții parlamentelor din Franța și Italia. Au fost abordate aspecte concrete ale conlucrării cu parlamentele țărilor respective, atât în cadrul relațiilor bilaterale între secretariatele generale, cât și în cadrul ASGP.

VIII. CONTACTE ÎN PLAN BILATERAL

În marja sesiunii UIP, Președintele GRUI și membrii delegației au avut discuții cu omologi din Belgia, Elveția, Franța, Irlanda, Japonia, Malaezia, Marea Britanie, Republica Coreea, precum și cu Președintele Camerei Reprezentanților și alți înalți oficiali din țara gazdă.

Dl. Maximiano Errazuriz, membru al Camerei Deputaților a Congresului Național din Republica Chile, președintele Grupului parlamentar de prietenie chiliano-român, și-a exprimat disponibilitatea de a demara în cel mai scurt timp un schimb de vizite cu grupul omolog din Parlamentul României și a salutat recenta numire a unui nou ambasador al României în Republica Chile.

Cu ocazia sesiunii UIP, delegația a avut o scurtă întâlnire cu ambasadorul României în Republica Indonezia, E.S. dl. Gheorghe Vâlcu, care s-a deplasat la Nusa Dua pentru a participa, în seara zilei de 29 aprilie a.c., la festivitățile inaugurale ale Adunării.

PREȘEDINTE,

Ion Solcanu

Senator Ion Solcanu



DECLARAȚIA PREȘEDINTELUI ADUNĂRII PRIVIND SCHIMBĂRILE CLIMATICE

Aprobată de cea de-a 116-a Adunare
(Nusa Dua, Bali, 4 mai 2007)

Suntem profund preocupați de numărul în creștere al dovezilor științifice cu privire la efectele adverse probabile pe care le au schimbările climatice. În mod cert, țările în curs de dezvoltare sunt cele care vor suferi cel mai mult, deoarece nu au mijloace pentru a face față catastrofelor naturale și vor continua să înregistreze pierderi grele, umane și materiale. Eforturile pe care aceste țări le fac pentru atingerea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului vor fi, în mod sigur, afectate.

Ne îngrijorează în egală măsură faptul că numeroasele promisiuni privind adoptarea de măsuri pentru contracararea sau limitarea efectelor schimbărilor climatice rămân neonorate. Reiterăm sprijinul nostru ferm pentru Protocolul de la Kyoto, în particular așa cum a fost exprimat în rezoluția noastră intitulată *Zece ani după Rio: degradarea mediului la scară globală și sprijinul parlamentar în favoarea Protocolului de la Kyoto* (Marrakech, 2002).

Apelăm la parlamente să facă tot ce le stă în putință pentru consolidarea politicilor și legislației privind schimbările climatice și pentru dezvoltarea cooperării internaționale, pe baza responsabilităților comune, dar diferențiate, în scopul realizării obiectivelor finale ale Convenției-cadru a Națiunilor Unite privind schimbările climatice și ale Protocolului de la Kyoto.

Facem, de asemenea, apel la parlamentele noastre să promoveze o mai bună înțelegere, la nivelul comunității, a amenințării pe care o reprezintă schimbările climatice și a acțiunii necesare pentru evitarea interferențelor umane periculoase în sistemul climatic.

Solicităm insistent participanților la cea de-a 13-a Conferință a părților la Convenție și la cea de-a Treia reuniune a părților la Protocol, care trebuie să se întrunească la Bali, în decembrie 2007, să elaboreze o foaie de parcurs realistă pentru cooperarea pe termen lung în implementarea Convenției și pentru negocierile viitoare asupra măsurilor globale necesare asigurării continuității după prima perioadă de angajament a Protocolului.

Ne angajăm să ridicăm problema schimbărilor climatice în parlamentele noastre și să adresăm întrebări miniștrilor noștri de resort despre modul în pregătesc reuniunile de la Bali și să informăm UIP cu privire la acest subiect. În mod special, dorim să vedem progrese în domeniile combaterii despăduririlor, mecanismelor financiare și transferului de tehnologii adecvate și nepericuloase pentru mediu.

- Traducere neoficială -

**ASIGURAREA RESPECTULUI PENTRU TOATE COMUNITĂȚILE ȘI CREDINȚELE
RELIGIOASE ȘI A COEXISTENȚEI PAȘNICE A ACESTORA ÎNTR-O LUME
GLOBALIZATĂ**

Rezoluție adoptată prin consens de cea de-a 116-a Adunare*
(Nusa Dua, Bali, 4 mai 2007)

Cea de-a 116-a Adunare a Uniunii Interparlamentare,

Afirmând că toleranța, recunoașterea și acceptarea diversității culturale, etnice, religioase și lingvistice, precum și dialogul între civilizații sunt esențiale pentru respectul, coexistența pașnică și cooperarea între indivizi și popoare, în diversitatea lor de credințe, culturi și lingvistică, și că diferențele din cadrul și dintre societăți nu trebuie să provoace teamă și nici să fie reprimare, ci mai degrabă trebuie apreciate ca valori de preț ale omenirii,

Subliniind importanța promovării înțelegerii, toleranței, respectului reciproc și a prieteniei între ființele umane în diversitatea lor de religii, credințe, culturi și lingvistică și *reamintind* demnitatea inerentă, precum și drepturile și libertățile fundamentale ale omului, egale și inalienabile pentru toți membrii familiei umane, a căror respectare universală statele au obligația să o asigure, apere și încurajeze,

Recunoscând că toate religiile au avut contribuții valoroase la civilizație și că omenirea, în ansamblul său, împărtășește valori comune,

Amintind obiectivele și principiile înscrise în Carta Națiunilor Unite și în Declarația Universală a Drepturilor Omului, îndeosebi drepturile la libertatea de gândire, conștiință, religie și credință, precum și cele din Articolul 18 al Pactului internațional privind drepturile civile și politice,

Amintind de asemenea Agenda Globală pentru Dialogul între Civilizații și Declarația Universală privind Diversitatea Culturală, a Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură (UNESCO), precum și principiile conținute în aceste documente,

Salutând intrarea în vigoare, la data de 18 martie 2007, a Convenției UNESCO privind protecția și promovarea diversității de expresii culturale,

Amintind faptul că UIP, prin intermediul rezoluțiilor pe care le-a adoptat la cea de-a 102-a (Berlin 1999) și 103-a (Amman, 2000) Conferințe Interparlamentare și la cea de-a 110-a Adunare UIP (Ciudad de México, 2004) s-a angajat, printre altele, să promoveze dialogul între civilizații și culturi, a subliniat contribuția pe care o pot avea parlamentele la coexistența pașnică a minorităților etnice, culturale și religioase și la reconcilierea internațională și a făcut apel la toate statele să adopte măsuri adecvate pentru asigurarea respectului reciproc și a cooperării dintre comunitățile etnice, culturale și religioase,

Amintind adoptarea Documentului final al Summit-ului Mondial din 2005 al Națiunilor Unite, care recunoaște importanța respectării și înțelegerii diversității religioase și culturale în întreaga lume ,

Salutând toate inițiativele, naționale, regionale și internaționale, care au drept scop realizarea sau îmbogățirea cunoașterii reciproce, a dialogului interconfesional și a respectului reciproc,

Salutând contribuția valoroasă a unor inițiative precum Alianța Civilizațiilor a Națiunilor Unite, Declarația de la Bali privind instaurarea armoniei interconfesionale în cadrul comunității Internaționale, Congresul liderilor religiilor mondiale și tradiționale, Dialogul între civilizații și culturi, Strategia moderației luminate, Reuniunea informală a liderilor cu privire la dialogul interconfesional și cooperarea pentru pace, și dialogul Islam-Creștinism, care, toate, sunt reciproc inclusive, se consolidează reciproc și sunt interdependente,

* Grupul Arab și-a exprimat rezerve față de paragraful operativ 5.

Recunoscând că religiile joacă adesea un rol principal în societate în ceea ce privește contribuția la conturarea organizărilor sociale și familiale și asimilarea valorilor fundamentale care pot și trebuie să ajute la edificarea unei societăți mai tolerante și mai respectuoase,

Recunoscând că dialogul și înțelegerea interconfesionale, inclusiv conștientizarea diferențelor și a aspectelor comune dintre oameni și civilizații, contribuie la rezolvarea pașnică a conflictelor și disputelor, reduc potențialul de animozitate, ciocniri sau violență și permit popoarelor să perceapă diversitatea etnică, culturală sau religioasă ca pe o sursă de îmbogățire culturală,

Accentuând faptul că dialogul interconfesional trebuie să se axeze pe ceea ce au în comun religiile și nu pe ceea ce le desparte, să servească la consolidarea relațiilor dintre culturi și civilizații și la rezolvarea problemelor practice, evitând în același timp să amplifice sau chiar să creeze identități etnice, culturale sau religioase artificiale sau linii de demarcație etnice, culturale sau religioase în cadrul societăților sau între acestea,

Subliniind că atenția acordată dialogului între civilizații și culturi nu trebuie invocată pentru a justifica legi și practici discriminatorii în cadrul culturilor și civilizațiilor, îndeosebi în ceea ce privește femeile, copiii și persoanele vârstnice, și că respectul și toleranța față de alte culturi și civilizații trebuie să își afle întotdeauna rădăcinile în principiul, de importanță generală, al respectării drepturilor omului, care protejează fiecare ființă umană, fără deosebire de sex, rasă, religie sau afiliere politică.

Subliniind, așadar, nevoia, la toate nivelurile societății și între națiuni, de a întări libertatea, justiția, respectul pentru drepturile omului, democrația, toleranța, solidaritatea, cooperarea, pluralismul, respectul pentru diversitatea de culturi și religii sau credințe, dialogul și înțelegerea, care sunt elemente importante pentru păstrarea și consolidarea păcii și securității la nivel național, regional și internațional,

Alarmată de reapariția extremismului religios și a manifestărilor xenofobe în întreaga lume și *remarcând* faptul că dialogul interconfesional și libertatea religioasă sunt mijloace eficiente de luptă împotriva flagelului intoleranței,

Preocupată în mod serios de toate atacurile asupra locațiilor, siturilor și sanctuarelor religioase, inclusiv de toate distrugerile deliberate ale relicvelor și monumentelor,

Alarmată de creșterea, în multe părți ale lumii, a numărului cazurilor de intoleranță și discriminare din motive religioase sau confesionale, inclusiv acte de violență, intimidare și coerciție, motivate de intoleranța religioasă, și de faptul că acestea amenință exercitarea drepturilor și libertăților fundamentale ale omului, precum libertatea de gândire, conștiință și religie, și *reamintind* că folosirea violenței în numele religiei nu poate fi justificată niciodată,

Alarmată de încercările de a atribui acte de terorism religiilor,

Condamnând orice manifestare de xenofobie, rasism și intoleranță față de imigranți și minoritățile etnice, culturale și religioase și *accentuând faptul* că lupta împotriva urii, prejudecăților, intoleranței și stereotipurilor bazate pe religie sau cultură reprezintă o provocare majoră la scară globală, care impune acțiuni suplimentare,

Amintind că parlamentul este, prin excelență, instituția care întruchipează diversitatea caracteristicilor și opiniilor din societate și care reflectă și canalizează această diversitate în procesul politic, precum și faptul că misiunea sa este de a dezamorsa tensiunile, în scopul întăririi coeziunii și solidarității sociale,

Subliniind obligația ce revine în mod special parlamentelor și membrilor lor de a apăra și promova drepturile persoanelor care aparțin minorităților etnice, culturale și religioase, creând astfel o societate în care fiecare individ să se bucure de toate drepturile civile, politice, economice, sociale și culturale, în particular libertatea confesională și dreptul de a practica liber o religie, în conformitate cu principiile și standardele democratice,

Convinsă că parlamentele pot contribui la facilitarea înțelegerii și cooperării dintre state și popoare și la promovarea dialogului, toleranței, respectului și înțelegerii reciproce între civilizații, participând astfel la prevenirea și contracararea conflictelor armate și a terorismului,

Reamintind că, în conformitate cu Statutul său, unul dintre obiectivele Uniunii Interparlamentare este acela de a acționa în favoarea păcii și cooperării între popoare, și *recunoscând* rolul important pe care UIP îl poate juca în consolidarea interacțiunii între societăți și popoare și în promovarea dialogului între diferite civilizații,

Evidențiind de asemenea rolul tot mai mare jucat de presă, îndeosebi de mijloacele de comunicare globale (canalele de televiziune prin satelit și Internet-ul) în conturarea imaginii pe care o au unii despre ceilalți membrii diferitelor civilizații și comunități religioase,

Reiterând faptul că libertatea de expresie și libertatea presei sunt, în calitatea lor de drepturi fundamentale inalienabile, doi stâlpi ai democrației, două libertăți multă vreme așteptate, pentru care societăți și indivizi au luptat îndelung împotriva tiraniei și oprimirii,

Reafirmând faptul că libertatea de expresie trebuie exercitată în așa fel încât să nu incite la ură, rasism, xenofobie sau violarea drepturilor omului,

Subliniind rolul crucial al educației în promovarea unei mai bune înțelegeri a altor culturi și civilizații, a spiritului de toleranță și a principiului de nediscriminare în raport cu toate persoanele,

A. Rolul parlamentelor în asigurarea respectului pentru toate comunitățile și credințele religioase și a coexistenței pașnice a acestora la nivel național

1. *Face apel* la parlamente și la membrii acestora să folosească toate căile de care dispun pentru a promova coexistența pașnică și cooperarea constructivă între diferitele comunități și pentru a preîntâmpina orice tratament defavorabil sau discriminator, care își are originea în apartenența la un grup etnic, cultural sau religios, menținând un spirit de toleranță și dialog;
2. *Recunoaște* că respectul reciproc și cooperarea între comunitățile etnice, culturale și religioase sunt exprimate, în cea mai mare parte, nu prin legi speciale, ci, mai eficient, în cadrul unei Constituții care garantează democrația, respectarea drepturilor omului, libertățile individuale, inclusiv libertatea religioasă și coexistența pașnică a grupurilor sau minorităților etnice și religioase;
3. *Cere* așadar parlamentelor să ia măsuri eficiente pentru prevenirea și eliminarea discriminării bazate pe religie sau credință, cu recunoașterea, exercitarea și beneficiul deplin ale drepturilor și libertăților fundamentale ale omului, în toate domeniile vieții civile, economice, politice, sociale și culturale; să facă toate eforturile pentru adoptarea unei legislații care să interzică asemenea discriminări, să abroge orice legi discriminatorii și să ia toate măsurile necesare pentru combaterea intoleranței motivate de religie sau credință;
4. *Solicită insistent* tuturor parlamentelor, în conformitate cu obligațiile lor internaționale în materie, să ia măsuri eficiente de combatere a instigării la violență sau a actelor de violență, intimidare și coerciție, motivate de ură și intoleranță bazate pe cultură, religie sau credință, care pot provoca discordii sau distruge armonia din cadrul comunităților religioase și culturale și dintre acestea;
5. *Reafirmă* că practicarea sau nu a unei religii este o chestiune de opțiune personală și, în consecință, *cere* parlamentelor să se asigure că o asemenea alegere nu este penalizată și, mai ales, nu poate fi pedepsită prin lege;
6. *Solicită* parlamentelor și membrilor lor să ia măsurile adecvate pentru ca sistemele politice și juridice naționale să reflecte diversitatea multiculturală a societății;
7. *Subliniază* că instituțiile politice democratice sunt un țel și deci organizațiile de toate tipurile trebuie să extindă și să promoveze utilizarea unor practici mai participative și să evite marginalizarea și excluderea, precum și discriminarea anumitor sectoare ale societății;

8. *Încurajează* parlamentele să se asigure că, în exercitarea atribuțiilor lor, polițiștii și militarii, funcționarii, educatorii și alți oficiali ai statului respectă diferitele religii și credințe și nu recurg la discriminări împotriva persoanelor care practică alte religii sau credințe, și, de asemenea, să se asigure că se realizează educația sau instruirea corespunzătoare;

9. *Cere insistent* parlamentelor să se asigure că acordurile internaționale și regionale având ca scop păstrarea identității minorităților etnice, culturale și religioase sunt ratificate și semnate de toate statele care încă nu au făcut încă acest lucru, și să supravegheze implementarea lor efectivă;

10. *Cere insistent* parlamentelor să adopte măsuri politice și legi destinate consolidării capacității de acceptare a diversității, în rândul membrilor diferitelor comunități sociale;

11. *Cere* parlamentelor să se asigure că siturile religioase și culturale sunt pe deplin respectate și protejate, în conformitate cu obligațiile internaționale și în acord cu legislația lor națională, și să adopte măsuri adecvate pentru prevenirea actelor de sau a amenințărilor cu degradarea și distrugerea acestor situri;

12. *Invită* parlamentele să ia măsuri eficiente pentru apărarea libertății presei și a libertății de exprimare, și *cere* parlamentelor să adopte o legislație care să promoveze responsabilitatea etică asociată acestor libertăți, îndeosebi neincitarea la ură, rasism, xenofobie și la violarea drepturilor omului;

13. *Cere* parlamentelor să promoveze, dacă este nevoie, politici de încurajare a înțelegerii, toleranței, respectului reciproc și a prieteniei între ființele umane, în diversitatea lor de religii, credințe, culturi și lingvistică, și să integreze o perspectivă de gen în aceste politici, cu recunoașterea faptului că educația, la toate nivelurile, este unul din principalele mijloace de edificare a unei culturi a păcii;

B. Rolul parlamentelor în asigurarea respectului pentru toate comunitățile și credințele religioase și a coexistenței pașnice a acestora într-o lume globalizată

14. *Recunoaște* că respectul pentru diversitatea religioasă și culturală și dialogul între diferite religii și culturi, într-o lume tot mai globalizată, promovează o înțelegere mai solidă între religii, culturi și civilizații și contribuie la cooperarea internațională, la pace și securitate;

15. *Este conștientă* că respectul față de diversitatea religiilor și culturilor, toleranța, dialogul și cooperarea, într-un climat de încredere și înțelegere reciprocă, pot sluji la combaterea ideologiilor și practicilor bazate pe discriminare, intoleranță și ură și contribuie la consolidarea păcii mondiale, a justiției sociale și a prieteniei între popoare;

16. *Recunoaște de asemenea* că, în pofida intoleranței și a conflictelor care divizează țări și regiuni și constituie o amenințare crescândă la adresa păcii, toate religiile, culturile și civilizațiile împărtășesc un set comun de valori universale și pot contribui la îmbogățirea omenirii;

17. *Salută*, în consecință, eforturile statelor, ale organismelor relevante din cadrul sistemului Națiunilor Unite, ale altor organizații interguvernamentale, ale societății civile, inclusiv ale organizațiilor bazate pe o anumită confesiune și ale altor organizații, precum și pe cele ale mijloacelor de comunicare în masă, având ca scop să dezvolte o cultură a păcii și să promoveze înțelegerea și toleranța între ființele umane, în diversitatea lor de cultură, religie, credință și limbă, și le *încurajează* să își continue eforturile, inclusiv prin promovarea interacțiunii interconfesionale și interculturale în cadrul și între societăți, prin intermediul, între altele, al congreselor, conferințelor, seminariilor, atelierelor, activității de cercetare și al proceselor asociate acestora;

18. *Cheamă* parlamentele să ia toate măsurile necesare, în conformitate cu obligațiile internaționale relevante, pentru a combate instigarea la violență sau actele de violență, intimidare și coerciție, motivate de ură și intoleranță bazate pe cultură, religie sau credință, care pot provoca discordii și lipsă de armonie în cadrul și între societăți, la scară globală;

19. *Invită* parlamentele naționale și parlamentarii să participe activ la programele Națiunilor Unite și UNESCO pentru dialogul între civilizații și culturi și să-și încurajeze guvernele să contribuie la asemenea programe, îndeosebi la implementarea recomandărilor conținute în raportul Grupului la nivel înalt al Alianței Civilizațiilor;

20. *Invită* parlamentele să adopte legislația necesară pentru combaterea diseminării, cu ajutorul mijloacelor de comunicare în masă și al Internet-ului, a mesajelor de ură, motivate de cultură, religie sau credință;

C. Rolul cooperării interparlamentare în asigurarea respectului pentru toate comunitățile și credințele religioase și a coexistenței pașnice a acestora într-o lume globalizată

21. *Afirmă* necesitatea unui schimb interparlamentar mai intens de informații și experiență în ceea ce privește implementarea unor măsuri eficiente în acest domeniu, și *subliniază* rolul UIP în sprijinirea acestei activități;

22. *Cere insistent* parlamentelor și parlamentarilor să stabilească și să consolideze dialogul parlamentar între civilizații și culturi, în cadrul UIP și al diferitelor adunări interparlamentare la care participă, precum și prin intermediul inițiativelor bilaterale, cum ar fi înființarea grupurilor parlamentare de prietenie;

23. *Recomandă* Secretariatului UIP și parlamentelor naționale, în coordonare cu Secretariatul Națiunilor Unite, UNESCO și alte organizații relevante, să contribuie la pregătirea unui instrument internațional pentru implementarea tuturor prevederilor acestei rezoluții, așa cum sunt adoptate de către cea de-a 116-a Adunare a UIP.

- Traducere neoficială -

CREAREA DE LOCURI DE MUNCĂ ȘI SECURITATEA MUNCII ÎN EPOCA GLOBALIZĂRII

*Rezoluție adoptată în unanimitate de cea de-a 116 Adunare
(Nusa Dua, Bali, 4 mai 2007)*

Cea de-a 116-a Adunare a Uniunii Interparlamentare,

Reamintind Declarația universală a drepturilor omului (1948), Pactul internațional privind drepturile civile și politice (1966) și Pactul internațional privind drepturile economice, sociale și culturale (1966),

Avînd în vedere rezultatele Summit-ului mondial pentru dezvoltare socială (Copenhaga, 1995), care a adoptat o Declarație și un Program de acțiune ce constituie cadrul de bază pentru promovarea dezvoltării sociale pentru toți, la nivel național și internațional,

Conștientă de necesitatea de a promova și apăra principalele drepturi ale omului, statul de drept și accesul universal la educație, care sunt vitale pentru dezvoltarea economică și socială, așa cum se stipulează în Declarația privind principiile și drepturile fundamentale la muncă, adoptată de Organizația Internațională a Muncii (OIM) în 1998,

Reamintind Pactul mondial al Națiunilor Unite, lansat în anul 2000, Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului, adoptate în 2000, precum și raportul intitulat "A investi în dezvoltare", publicat în cadrul Proiectului Obiectivele Mileniului ale Națiunilor Unite, în 2005 și *cunoscând* faptul că crearea de locuri de muncă, munca decentă și securitatea muncii sunt esențiale pentru realizarea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului,

Reamintind că la Summit-ul Mondial din 2005, șefi de state și de guverne s-au angajat să facă din utilizarea deplină și productivă a forței de muncă și din munca decentă pentru toți, inclusiv pentru femei și tineri, un obiectiv central al politicilor lor macroeconomice, naționale și internaționale și al strategiilor de reducere a sărăciei, și *reamintind de asemenea* angajamentul Summit-ului Mondial de a asigura respectarea deplină a principiilor și drepturilor fundamentale la muncă,

Reamintind în continuare rezoluțiile UIP, în special cele adoptate de cea de-a 98-a Conferință Interparlamentară (Cairo, septembrie 1997), cu privire la utilizarea forței de muncă într-o lume globalizată, de cea de-a 107-a Conferință Interparlamentară (Marrakech, martie 2002), cu privire la rolul parlamentelor în dezvoltarea politicii publice într-o eră a globalizării, a instituțiilor multilaterale și a acordurilor comerciale internaționale, precum și de cea de-a 109-a Adunare a UIP (Geneva, octombrie 2003), cu privire la contribuția noilor tehnologii ale informației și comunicării la buna guvernare, aprofundarea democrației parlamentare și gestionarea globalizării, și *salutând* noul program de cooperare UIP-OIM,

Reamintind raportul „O globalizare echitabilă: crearea de oportunități pentru toți”, elaborat de Comisia Mondială privind Dimensiunea Socială a Globalizării (OIM, 2004), precum și Declarația ministerială cu privire la utilizarea forței de muncă și munca decentă pentru toți, adoptată în cadrul dezbaterii la nivel înalt a Consiliului Economic și Social al Națiunilor Unite, în iulie 2006,

Salutând rolul și competența unice ale OIM, așa cum s-a amintit în Declarația ministerială cu privire la utilizarea forței de muncă și munca decentă pentru toți, în ceea ce privește concretizarea noțiunii de muncă decentă pentru toți,

Amintind Convenția Internațională privind protecția drepturilor tuturor muncitorilor migranți și ale membrilor familiilor lor (2003) și *conștientă* de efectele migrației internaționale asupra a milioane de muncitori din întreaga lume,

Cunoscând că, în vreme ce multe țări au aderat la Convenția OIM privind cele mai grave forme ale muncii prestate de copii, prin care se angajează să consolideze legislația care interzice munca prestată de copii, în fapt această muncă este în creștere și continuă să fie unul dintre cele mai mari flageluri ale societății,

Remarcând faptul că, potrivit datelor publicate de OIM între anii 2002 și 2006, în studii, convenții și rapoarte referitoare la evenimente internaționale:

(a) forța de muncă globală continuă să crească, ajungând actualmente la aproximativ 3 miliarde de oameni angajați sau în căutarea unui loc de muncă;

(b) circa 80% din forța de muncă globală se află în țările în curs de dezvoltare, ceea ce înseamnă că, în următorii 10 ani, vor trebui create 430 milioane de locuri de muncă, sau câte 43 de milioane de locuri de muncă anual, numai în aceste țări;

(c) numărul șomerilor în țările în curs de dezvoltare, din care majoritatea sunt femei, a crescut de la 157 milioane în 1995 la nivelul fără precedent de 195,2 milioane în 2006, în condițiile în care Orientul Mijlociu și Africa de Nord au rata cea mai ridicată de șomaj, 12,2% în 2006, urmate de Africa Sub-Sahariană, cu 9,8%;

(d) în pofida numeroaselor obstacole pe care trebuie să le depășească pe piața muncii, femeile reprezintă în prezent 40% din forța de muncă globală, numărul total de femei care au o activitate profesională crescând de la 1 miliard la 1,22 miliarde, între anii 1991 și 2005;

(e) între momentul de față și anul 2020, impactul HIV/SIDA asupra persoanelor cu vârsta de muncă ar putea determina pierderi de până la 270 miliarde USD în cele 41 de țări cel mai puternic afectate;

(f) șomajul a crescut pe glob cu peste 20% în ultimii 10 ani, cu o pondere a tinerilor (86,9 milioane) în creștere de la 12 la 13,7% sau 44% din numărul șomerilor la scară globală, în condițiile în care, în 2005, pentru tinerii din țările în curs de dezvoltare a existat un risc de 3,3 ori mai mare de a ajunge șomeri în raport cu adulții, în timp ce în economiile dezvoltate acest risc a fost de 2,3 ori mai mare;

(g) chiar dacă numărul total al copiilor care lucrează a scăzut cu 11% în ultimii patru ani, în anul 2004, aproape 218 milioane de copii s-au dus la muncă în loc să meargă la școală;

(h) în ultimii ani, piramida vârstelor s-a modificat considerabil, prin creșterea continuă, la scară globală, a proporției persoanelor trecute de 60 de ani și a proporției bărbaților și femeilor de peste 50 de ani, care lucrează;

(i) procentajul persoanelor care muncesc în sectorul serviciilor a crescut de la 34,3% în 1995 la 40% în 2006, depășind, în consecință, pentru prima oară, procentajul celor care lucrează în agricultură;

(j) numărul muncitorilor afectați de încălcarea drepturilor sindicale rămâne la un nivel inacceptabil,

Remarcând că persoanele cu dizabilități, și îndeosebi femeile cu dizabilități, se confruntă cu multiple dezavantaje în ceea ce privește accesul pe piața muncii, cum ar fi prejudecățile și lipsa de educație, și că 80% din persoanele cu dizabilități sunt șomere; *remarcând în continuare* că șomajul în rândul persoanelor cu dizabilități are un efect de reacție în lanț asupra celor care le îngrijesc, care sunt cu precădere femei sau fete,

Convinsă că opinia publică este divizată în privința globalizării, care a adus modificări fără precedent în stilul de viață al indivizilor, familiilor și societăților, în ansamblul lor, și că este nevoie de abordări novatoare

pentru a evalua totalitatea repercusiunilor acestui fenomen asupra dezvoltării sociale, economice și culturale și impactul său diferențiat asupra femeilor și bărbaților,

Convinsă că regimurile comerciale negociate de instituțiile financiare internaționale, precum Organizația Mondială a Comerțului (OMC), Fondul Monetar Internațional (FMI) și Banca Mondială, au împiedicat, în anumite cazuri, creșterea economică, ceea ce a dus la pierderea unui număr semnificativ de locuri de muncă și la șomaj, îndeosebi în țările în curs de dezvoltare,

Conștientă, de asemenea, că o globalizare echitabilă poate promova creșterea și eficiența economică, determinând, în același timp, progresul dezvoltării umane și al prosperității,

Convinsă că, pentru ca globalizarea să fie echitabilă, ea trebuie să implice o repartizare mai justă a avantajelor sale,

Subliniind necesitatea unei bune guvernări pentru a promova creșterea economică,

Remarcând că dezbaterile referitoare la efectele globalizării asupra muncii decente tind să se polarizeze în jurul preocupărilor de ordin politic și geografic, și nu în jurul condițiilor de viață și de muncă sau al originilor sociale și familiale,

Estimând că lipsa de înțelegere asupra vectorilor globalizării și a impactului ei pe piețele muncii complică procesul de căutare a unor răspunsuri adecvate pentru provocările politice pe care aceasta le determină, pe plan național și internațional,

Conștientă de fenomenul „brain drain”, care implică migrarea forței de muncă calificate din țările în curs de dezvoltare către țările dezvoltate, și de impactul negativ al acestuia asupra creșterii economice din țările în curs de dezvoltare,

Conștientă de viteza amețitoare cu care procesul de globalizare afectează piețele muncii, în special în ceea ce privește crearea de locuri de muncă și condițiile de muncă, atât în țările industrializate, cât și în cele în curs de dezvoltare,

Convinsă că reducerea sărăciei, învățământul obligatoriu, furnizat și finanțat de stat până la vârsta de cel puțin 16 ani, asigurarea folosirii depline și productive a forței de muncă și munca decentă trebuie să fie obiective centrale ale politicilor naționale de dezvoltare pe termen lung, în toate țările,

Conștientă de devalorizarea conceptului de muncă drept sursă de demnitate, în măsura în care școala principală a gândirii economice consideră forța de muncă un simplu factor de producție și acordă prea puțină atenție valorii pe care o are munca pentru ființa umană, în plan personal, pentru familii, comunități și pentru societate, în ansamblu,

Preocupată de faptul că globalizarea riscă să fie însoțită de un proces de polarizare, prin care câțiva oameni, câteva țări și câteva companii culeg beneficiile sub formă de piețe mai mari, creare de locuri de muncă, creștere și noi progrese, în vreme ce ceilalți suportă consecințele, manifestate prin competitivitate limitată, pierderea locurilor de muncă și sărăcire,

Remarcând că datorită competitivității internaționale în creștere, piețele muncii au evoluat în multe țări în direcția unei mai mari flexibilități și a unei aplicări mai largi a condițiilor atipice de utilizare a forței de muncă (muncă temporară și muncă pe durată parțială, contracte pe termen fix, etc.), care nu sunt în mod necesar acoperite de legislația muncii și de norme de asigurări sociale, ceea ce îi expune pe cei ce muncesc unor riscuri și dezavantaje suplimentare,

Remarcând, de asemenea, că fenomenul de flexibilitate sporită a pieței muncii poate contribui la insecuritate și la marginalizarea socială a unor segmente substanțiale ale populației și deci, este necesar să se amelioreze securitatea muncii în toate sectoarele economiei naționale,

Convinsă de importanța unui echilibru între necesitatea, pentru angajatori, de a da dovadă de flexibilitate în managementul forței de muncă, pe de o parte, și dreptul legitim al angajaților la libertatea de asociere și dreptul lor la negociere colectivă, securitatea muncii, condiții de muncă sigure și sănătoase, acces la instruire profesională și protecție socială, pe de altă parte, și recunoscând că parlamentele au un rol extrem de important în această privință,

Convinsă că, pentru a face față provocărilor aduse de globalizare, asigurând, în același timp, o protecție efectivă a drepturilor și obligațiilor angajaților, legile referitoare la muncă și aplicarea lor trebuie revizuite în mod regulat, și cunoscând că rolul parlamentelor este extrem de important în acest domeniu,

Subliniind necesitatea unor politici proactive pentru piața muncii și a unor măsuri focalizate de creare a locurilor de muncă, care să sporească perspectivele unor locuri de muncă mai bune și ale utilizării productive a forței de muncă pentru toți, precum și necesitatea de a construi un mediu favorizant pentru dezvoltarea antreprenoriatului și dezvoltarea sectorului privat, îndeosebi prin intermediul întreprinderilor mici și mijlocii (IMM) și al cooperativelor,

Subliniind necesitatea de a dezvolta atât sectorul public, cât și pe cel privat din economie și de a utiliza potențialul comerțului internațional echitabil și al investițiilor străine directe în scopul creării de locuri de muncă și al îmbunătățirii performanțelor pieței muncii,

Convinsă că educația este forța potențial eliberatoare și un instrument fundamental pentru dezvoltarea profesională a femeilor și bărbaților, și că, în consecință, este imperios necesar să se promoveze o legătură bine structurată între învățământ, îndeosebi cel superior, și nevoile și exigențele pieței muncii,

Accentuând faptul că pentru a rămâne competitiv într-o economie bazată tot mai mult pe cunoaștere și în epoca globalizării, angajații și șomerii ar trebui să aibă acces la educație continuă și la formare profesională,

Convinsă că politicile de control și gestionare a imigrației trebuie să fie coordonate cu politici adecvate de integrare socială, de educație și formare profesională, pentru a evita ca imigrația spontană, asociată cu interese nelegitime, să aducă costul forței de muncă sub limitele legale și pentru a împiedica formarea unor ghetouri ale forței de muncă necalificate și sub-remunerate, precum și situații de sclavie modernă,

Conștientă de rolul esențial al partenerilor sociali în promovarea dialogului și în limitarea efectelor dăunătoare ale flexibilității pieței muncii,

Alarmată de creșterea nivelului prostituției, a muncii forțate și a fenomenului global de trafic de femei și fete și conștientă de necesitatea unor eforturi coordonate pentru ca femeile să fie apărute de orice tip de exploatare sexuală, inclusiv atunci când aceasta este ascunsă în spatele unor oferte veroase de locuri de muncă,

Conștientă că sindicatele sunt profund interesate să păstreze beneficiile potențiale ale globalizării echitabile și să valorifice creșterea economică mai rapidă și oportunitățile mai mari de angajare, asociate cu avantajele stabilității, care însoțesc interdependența economică,

Convinsă că respectarea drepturilor omului, inclusiv a normelor fundamentale din domeniul muncii, ar trebui să constituie o preocupare esențială pe agenda internațională,

Subliniind necesitatea de a susține democrația participativă, de a întări statul de drept și de a promova respectul pentru și îndeplinirea standardelor internaționale din domeniul drepturilor omului și al libertăților fundamentale, inclusiv dreptul la muncă decentă și dreptul la dezvoltare,

Subliniind, de asemenea, necesitatea de a se asigura protecție socială pentru diferite categorii de muncitori care se confruntă cu dificultăți în găsirea unui loc de muncă, ca o consecință directă sau indirectă a globalizării, îndeosebi în cadrul economiei informale,

Subliniind totodată rolul ce revine parlamentelor și membrilor lor în extinderea către țările în curs de dezvoltare a beneficiilor unei globalizări echitabile, astfel încât populațiile lor să se bucure de justiție socială, prosperitate economică, stabilitate, siguranța locului de muncă și protecție socială sporite,

1. *Cere* parlamentelor să promulge legi care să favorizeze creșterea utilizării forței de muncă și să exercite presiuni asupra guvernelor, angajatorilor, sindicatelor și altor părți implicate, pentru a plasa crearea de locuri de muncă și muncă decentă în centrul politicilor naționale și pentru a urmări crearea unui mediu propice dezvoltării echilibrate a zonelor rurale și urbane;
2. *Cere, totodată,* guvernelor, sindicatelor, angajatorilor, altor parteneri sociali și OIM să acorde mai multă atenție impactului social și de gen al globalizării, concentrându-se îndeosebi asupra creării de locuri de muncă și ameliorării condițiilor de muncă, și să se asigure că femeile și bărbații sunt plătiți în mod egal pentru muncă egală;
3. *Încurajează* dezvoltarea politicilor care contribuie la schimbarea atitudinilor culturale în privința locului pe care îl ocupă femeile pe piața muncii și în conducerea întreprinderilor;
4. *Face apel* la state să stabilească sisteme care să ofere tuturor persoanelor posibilitatea de a primi o educație și o formare profesională adaptate nevoilor lor individuale;
5. *Face apel* la guverne să combată precaritatea condițiilor de muncă și le cere să încheie acorduri bilaterale, regionale și multilaterale, care să ofere protecție legală și să asigure un tratament mai bun pentru toți cei care muncesc;
6. *Face apel* la statele care nu au făcut-o încă să ratifice *Convenția Națiunilor Unite privind protecția tuturor muncitorilor migranți și a membrilor familiilor lor* și *cere* parlamentelor să stabilească reglementări care oferă un tratament mai bun și o protecție mai mare pentru toți muncitorii migranți, inclusiv femei;
7. *Cere* guvernelor și parlamentelor să combată discriminarea pe criterii de sex, vârstă, religie, etnicitate sau sănătate, inclusiv sarcina, precum și toate formele de muncă asimilabile exploatarei, precum munca în contul datoriilor, munca forțată, cele mai rele forme de muncă a copilului, traficul de ființe umane, prostituția forțată și ale practici asimilabile sclaviei;
8. *Cere insistent* guvernelor să nu încheie nici un contract de muncă precar sau informal cu personalul lor, și să susțină modalități alternative de organizare și negociere colectivă, dând astfel un exemplu comunității;
9. *Cere* comunității internaționale să asigure un acces mai echitabil la beneficiile globalizării pentru toate țările și grupurile de populație, înlăturând discriminarea pe criterii de vârstă sau sex și eliminând enormele disparități și neregularități existente în ceea ce privește accesul la mijloace de trai și protecție socială;

10. *Cere insistent* guvernelor să colecteze și să analizeze date privind utilizarea forței de muncă dezagregate pe sex, vârstă, etnicitate și religie, cu scopul de a evalua efectele diferite ale globalizării pieței muncii;
11. *Atrage* atenția parlamentelor și guvernelor asupra faptului că, oricât ar fi de dificil, securitatea locului de muncă, siguranța și sănătatea la locul de muncă nu trebuie să fie afectate de creșterea flexibilității pieței muncii;
12. *Încurajează* toți partenerii sociali, inclusiv organizațiile patronale și cele ale salariaților, să se angajeze într-un dialog eficient și deschis tuturor, în scopul identificării instrumentelor strategice și procedurilor operaționale pentru crearea de noi locuri de muncă, reducerea șomajului și ameliorarea posibilității de angajare prin dezvoltarea aptitudinilor;
13. *Încurajează* guvernele să creeze un mediu propice pentru asociațiile de femei, care să le ajute să obțină aptitudinile necesare pentru a intra în rândul întreprinzătorilor;
14. *Încurajează* parlamentele să sprijine intrarea în vigoare a Convenției Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu dizabilități, precum și implementarea prevederilor acesteia referitoare la muncă și utilizarea forței de muncă;
15. *Face apel* la guverne să intensifice dezvoltarea, să reducă sărăcia și inegalitatea în cadrul țărilor și între acestea, să reducă decalajul dintre țări în materie de educație și să sprijine transformările ce decurg din utilizarea noilor tehnologii ale informației și comunicării (TIC);
16. *Recomandă* să se ofere mai multe posibilități de formare și perfecționare, în special pentru femei, în domeniul TIC și al aptitudinilor organizaționale în sistemele de gestiune și financiare și *recomandă totodată* ca programele de formare și educație să fie adaptate mai bine nevoilor pieței muncii;
17. *Recomandă* ca prioritatea în domeniul investițiilor publice și străine să se acorde proiectelor de infrastructură ce folosesc intensiv forța de muncă, care garantează angajarea masivă a persoanelor sărace și sunt amplasate în zone defavorizate;
18. *Totodată, recomandă* să se respecte un echilibru strict între interesele sectoarelor private și cele ale sectoarelor publice, în ceea ce privește asigurarea unei creșteri durabile a productivității și a unei competitivități economice îmbunătățite, precum și a stabilității sociale, egalității pentru toți, respectării drepturilor celor ce muncesc și egalității de șanse pentru femei și bărbați, iar la elaborarea politicilor să fie luată în considerare munca neplătită efectuată în sfera familială, în primul rând de către femei;
19. *Face apel* la întreprinderi să respecte principiile responsabilității sociale corporatiste;
20. *Cere* guvernelor și instituțiilor financiare să sprijine și să promoveze utilizarea muncii independente și întreprinderile medii, mici și microîntreprinderile, în sectoarele informale urbane și rurale; acordând, în același timp, o atenție deosebită măsurilor de promovare a muncii independente a femeilor și a antreprenoriatului feminin, cum ar fi microfinanțarea; și *cere* organizațiilor internaționale să ajute țările în curs de dezvoltare să-și formeze cadrul social și financiar necesar consolidării antreprenoriatului local;
21. *Cere* guvernelor și parlamentelor să se asigure că legislația muncii oferă permanent oportunități pentru dezvoltarea întreprinderilor și extinderea locurilor de muncă și asigură o protecție socială adecvată pentru angajați, într-un mediu favorabil dezvoltării durabile;

22. *Cere* parlamentelor să revizuiască toate legile și reglementările pertinente pentru a se asigura că acestea nu discriminează femeile, inclusiv legile privind drepturile de proprietate, ca să existe siguranța că femeile se bucură de dreptul de moștenire a pământului, capitalului și a altor bunuri, care constituie, toate, surse importante de finanțare a afacerilor, precum și o asigurare în caz de șomaj;
23. *Cere* parlamentelor să legifereze condiții de lucru care să permită bărbaților și femeilor să stabilească un echilibru între muncă și responsabilitățile familiale, recomandă să se asigure femeilor care lucrează servicii de îngrijire a copilului și concediul plătit de maternitate și *încurajează totodată* introducerea concediului de paternitate, pentru a-i ajuta pe părinți să echilibreze obligațiile familiale și cele legate de muncă;
24. *Cere* guvernelor să implementeze recomandările raportului "O globalizare echitabilă: crearea de oportunități pentru toți", redactat de Comisia Mondială privind Dimensiunea Socială a Globalizării.
25. *Face apel* la guverne să determine finalizarea cu succes a Rundei Doha a OMC, în scopul facilitării comerțului echitabil, ca generator de locuri de muncă în țările în curs de dezvoltare;
26. *Invită* UIP să realizeze un studiu general asupra modului în care parlamentele abordează impactul globalizării în țările lor, inclusiv o evaluare a rolului parlamentelor în promovarea unei munci decente pentru toți, și recomandă UIP să faciliteze identificarea și schimbul de bune practici referitoare la acțiunile parlamentare în domeniu;
27. *Propune* guvernelor să elaboreze strategii și să organizeze campanii de prevenire și eliminare a violenței fizice și psihologice la locul de muncă, care a devenit un fenomen global ce afectează îndeosebi femeile, așa cum se subliniază în recomandările celei de-a 114-a Adunări a UIP;
28. *Solicită* o mai mare coerență între programele și politicile menite să atingă obiectivul muncii decente și *invită* guvernele și partenerii lor sociali să încorporeze aceste recomandări în strategiile lor naționale, cu scopul de a aduce o schimbare semnificativă în viețile oamenilor, în concordanță cu prioritățile, politicile și tradițiile fiecărei țări.

- Traducere neoficială -

**PROMOVAREA DIVERSITĂȚII ȘI A EGALITĂȚII ÎN DREPTURI PENTRU TOȚI,
PRIN STANDARDE DEMOCRATICE ȘI ELECTORALE UNIVERSALE**

*Rezoluție adoptată în unanimitate de către cea de-a 116-a Adunare
(Nusa Dua, Bali, 4 mai 2007)*

Cea de-a 116-a Adunare a Uniunii Interparlamentare,

Convinsă că diversitatea și egalitatea în drepturi pentru toți pot fi apărute și promovate prin intermediul unor standarde democratice universale, inclusiv prin alegeri libere și corecte,

Convinsă de asemenea că standardele electorale democratice universale sunt o garanție efectivă a diversității și a egalității de drepturi,

Având convingerea că protejarea diversității cu ajutorul unor legi riguroase alcătuite, care garantează egalitatea drepturilor fundamentale, este o condiție sine qua non pentru orice sistem democratic și parlamentar,

Convinsă de beneficiile economice și sociale ale consolidării drepturilor politice și electorale,

Cunoscând faptul că toți indivizii aparținând diferitelor grupuri religioase, etnice și culturale din societate au dreptul egal de a participa la procesul de dezvoltare și de a se bucura de distribuția corectă a beneficiilor ce rezultă din dezvoltare,

Reafirmând că toți indivizii sunt egali în societate și au dreptul de a participa la toate aspectele procesului electoral din țara lor și, în consecință, de a-și exprima voința liberă, indiferent de rasă, culoare, limbă, opinie politică sau de alt fel, de originea națională sau socială, de avere, aptitudini fizice, naștere, credință, religie, sex, grup etnic sau orice alt statut,

Conștientă de necesitatea permanentă de a se asigura exercitarea, de către femei, a drepturilor lor politice, pe picior de egalitate cu bărbații, cum ar fi dreptul de a vota, de a fi alese și de a-și asuma roluri strategice în procesele decizionale din țara lor,

Recunoscând rolul jucat de Națiunile Unite, Uniunea Interparlamentară și parlamentele naționale în promovarea egalității și diversității,

Subscriind de asemenea la conceptele și idealurile de diversitate și egalitate, consacrate în diverse documente internaționale, precum Declarația universală a drepturilor omului, Pactul internațional privind drepturile economice, sociale și culturale, Pactul internațional privind drepturile civile și politice, Convenția nr. 169 a Organizației Internaționale a Muncii (OIM) referitoare la popoarele indigene și tribale din țări independente, Declarația drepturilor persoanelor aparținând minorităților naționale sau etnice, religioase și lingvistice, Declarația privind rasa și prejudecățile rasiale, precum și în alte instrumente internaționale fundamentale în materia drepturilor omului, care apără dreptul de a lua parte la afacerile publice, de a vota și de a fi ales în cadrul unor alegeri periodice autentice, fără nicio discriminare,

Reamintind rezoluțiile relevante ale UIP,

Reamintind Declarația privind criteriile pentru alegeri libere și corecte, adoptată de cel de-al 91-lea Consiliu Interparlamentar (Paris, 1994) și Declarația universală privind democrația, adoptată de cel de-al 98-lea Consiliu Interparlamentar (Cairo, 1997),

Subliniind că, atâta vreme cât principiul democrației este consacrat prin legi care asigură respectarea standardelor universale de egalitate în exercitarea drepturilor politice și electorale, el poate fi aplicat diferit, în funcție de cultura, istoria și constituția fiecărei națiuni,

1. *Cere* guvernelor și parlamentelor care nu au făcut-o încă să transpună în practică în mod veritabil instrumentele internaționale pe care le-au ratificat, din domeniul promovării diversității și a egalității pentru toți;
2. *Invită* parlamentele și guvernele să-și continue eforturile pentru îndeplinirea obiectivelor stabilite în Declarația universală a UIP privind democrația, îndeosebi următoarele:
 - Să se asigure că există un parteneriat autentic între bărbați și femei în coordonarea afacerilor publice;
 - Să respecte deplin drepturile omului, așa cum sunt definite în convențiile internaționale pertinente,
 - Să se asigure că parlamentul este reprezentantul tuturor componentelor societății;
 - Să ofere parlamentului mijloacele necesare pentru exprimarea voinței poporului, prin legiferare și controlul acțiunilor guvernamentale;
 - Să organizeze alegeri corecte, la intervale regulate, pe baza sufragiului universal, egal și secret, permițând astfel exprimarea voinței poporului;
 - Să asigure respectarea drepturilor civile și politice, precum drepturile de a vota și de a fi ales, drepturile la libertatea de exprimare și de asociere, dreptul de acces la informații și dreptul de a organiza partide politice și de a desfășura activități politice;
 - Să reglementeze într-o manieră imparțială activitățile, finanțarea și etica partidelor politice;
 - Să reglementeze cu imparțialitate participarea individuală la procesele democratice și la viața publică, cu scopul de a evita orice discriminare sau riscul intimidării de către stat și actori non-statali;
 - Să asigure accesul tuturor la recurs administrativ și judiciar și să garanteze respectarea deciziilor administrative și judiciare;
 - Să se angajeze să satisfacă nevoile economice și sociale ale grupurilor celor mai defavorizate din societate, asigurând astfel integrarea lor deplină în procesul democratic;
 - Să sprijine participarea populară pentru păstrarea diversității, a pluralismului și a dreptului de a fi diferit într-un climat de toleranță;
 - Să susțină descentralizarea guvernului și administrației;
3. *Face apel* la guverne și parlamente să se asigure că țările acordă tuturor indivizilor, în conformitate cu obligațiile internaționale, oportunități egale de participare la procesul electoral, și să încurajeze societatea civilă, să coopereze cu ea și să promoveze implicarea ei activă în procesul electoral;

4. *Face apel* la guverne să includă parlamentari în misiunile de observare a alegerilor și să încurajeze parlamentele să trimită misiuni independente de observare electorală în alte țări;
5. *Cere* parlamentelor naționale, parlamentarilor și UIP să sensibilizeze populațiile în privința exercitării drepturilor și obligațiilor lor într-o democrație;
6. *Încurajează* parlamentele și organisme parlamentare precum comisiile să promoveze, monitorizeze și evalueze participarea la procesul electoral a grupurilor minoritare și a membrilor vulnerabili ai societății;
7. *Face apel* la guverne și parlamente să asigure respectarea strictă a Declarației UIP din 1994 privind criteriile pentru alegeri libere și corecte;
8. *Cere insistent* guvernelor să asigure condiții identice și egalitate de șanse pentru toți candidații și partidele politice care iau parte la procesul democratic și electoral, și să le acorde un acces corect la mijloacele de comunicare în masă;
9. *Face apel* la parlamente și guverne să asigure transparența finanțării și a costurilor proceselor electorale;
10. *Face apel* la parlamente să adopte legislația care să asigure condițiile de securitate și libertatea necesare unui proces electoral multipartit, corect, transparent și pașnic, lipsit de violență, presiuni abuzive și corupție, precum și un sufragiu liber și secret;
11. *Cere* guvernelor și parlamentelor să ia măsuri concrete, mai precis să sprijine accesul la informație și înscrierea pe listele electorale, cu scopul de a permite tuturor indivizilor să participe la procesul electoral fără niciun fel de presiuni;
12. *Cere* parlamentelor să prevină ingerința din partea unor guverne străine în alegerile și procesele democratice din alte țări și subliniază responsabilitatea comunității internaționale de a garanta respectarea rezultatelor alegerilor libere și corecte.

- Traducere neoficială -

**COOPERAREA INTERNAȚIONALĂ PENTRU COMBATerea TERORISMULUI,
A CAUZELOR SALE PROFUNDE ȘI A FINANȚĂRII SALE,
INCLUSIV FINANȚAREA TRANSFRONTALIERĂ
Rezoluție adoptată fără vot * de cea de-a 116-a Adunare
(Nusa Dua, Bali, 4 mai 2007)**

Cea de-a 116-a Adunare a Uniunii Interparlamentare,

Amintind rezoluțiile privind combaterea terorismului, adoptate de Adunarea Generală a Națiunilor Unite, de Consiliul de Securitate al Națiunilor Unite, în particular rezoluțiile 1700 (2006) și 1723 (2006), și de către UIP, la Adunările sale 108 (Santiago de Chile, 2003), 111 (Geneva, 2004) și 115 (Geneva, 2006),

Reiterând condamnarea fermă a terorismului, sub toate formele și manifestările sale, ca reprezentând una dintre cele mai grave amenințări la adresa păcii și securității internaționale,

Salutând toate eforturile internaționale desfășurate sub auspiciile Națiunilor Unite, în vederea contracarării și combaterii terorismului, inclusiv măsurile de prevenire, combatere și eliminare a finanțării terorismului și a finanțării transfrontaliere,

Reafirmând importanța fundamentală a multilateralismului și cooperării internaționale, precum și rolul central al Națiunilor Unite în combaterea terorismului, a cauzelor sale profunde și a finanțării lui, inclusiv a finanțării transfrontaliere,

Subliniind necesitatea creării condițiilor în măsură să determine eliminarea terorismului,

Notând că furnizarea de fonduri ilicite permite și dă posibilitatea organizațiilor teroriste și teroriștilor să desfășoare atacuri, să procure arme și muniții, să sprijine cu bani alți teroriști și să atragă recruți pentru activități teroriste,

Considerând că terorismul constituie o violare flagrantă a drepturilor omului, în special a dreptului la libertate și securitate, precum și un obstacol în calea funcționării neîngrădite a instituțiilor și a dezvoltării economico-sociale, dat fiind faptul că scopul lui este destabilizarea statelor,

Decisă să adopte măsurile enumerate mai jos și reafirmând că apărarea și protecția drepturilor omului pentru toți oamenii și primatul legii sunt elemente esențiale ale luptei împotriva terorismului, și că lupta eficientă împotriva terorismului, pe de o parte și protejarea drepturilor omului, pe de altă parte, nu se află în contradicție, ci sunt, mai degrabă, obiective complementare și sinergetice,

Reafirmând că statele trebuie să se asigure că toate măsurile de combatere a terorismului sunt în conformitate cu obligațiile ce le revin în virtutea dreptului internațional, în particular dreptul internațional al drepturilor omului, dreptul internațional al refugiaților și dreptul internațional umanitar, și *subliniind* necesitatea promovării și apărării drepturilor victimelor terorismului,

Convinsă că terorismul nu poate fi și nu trebuie asociat cu nicio religie, naționalitate, civilizație sau cu un grup etnic,

Amintind de asemenea solicitarea celei de-a 115-a Adunări a UIP ca toate statele să împiedice băncile, organizațiile sau alte entități aflate pe teritoriul sau sub jurisdicția lor de a finanța sau încuraja activitățile teroriste sau de a acorda orice fel de sprijin teroriștilor sau organizațiilor teroriste,

* Delegațiile din Andorra, Australia, Austria, Belgia, Bulgaria, Canada, Croația, Cipru, Cehia, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Ungaria, Islanda, Irlanda, Letonia, Luxemburg, Malta, Monaco, Olanda, Noua Zeelandă, Norvegia, Polonia, Portugalia, România, San Marino, Slovenia, Spania, Suedia, Elveția, Republica Macedonia și Marea Britanie au declarat că nu vor participa la procedurile aferente rezoluției, deoarece consideră că adoptarea ei contravine regulamentului. Delegația Japoniei a indicat că se opune rezoluției din aceleași motive.

Afirmând că parlamentele au un rol important în facilitarea eforturilor guvernelor de combatere a terorismului, a cauzelor sale profunde și a finanțării sale, inclusiv finanțarea transfrontalieră,

Profund preocupată de faptul că anumite grupări teroriste sunt cunoscute ca fiind finanțate în mod direct de state sponsori și aceste grupări primesc fonduri prin canale netradiționale;

Alarmată de faptul că menținerea forțelor străine în Irak a agravat și mai mult condițiile sociale, politice și economice, a creat un teren fertil pentru creșterea terorismului și a provocat în Irak conflicte etnice care se poate să se fi răspândit în întreaga regiune și în restul lumii,

Reafirmând totodată că Națiunile Unite trebuie să-și asume un rol de lider al acțiunii de sprijinire a Irakului în promovarea reconcilierii naționale, a păcii, a democrației și a cooperării în țară, inclusiv în ceea ce privește retragerea forțelor străine,

1. *Condamnă* din nou actele de terorism, sub toate formele și manifestările lor, deoarece ele reprezintă una dintre cele mai grave amenințări la adresa păcii și securității internaționale;
2. *Face apel* la state să adere la toate rezoluțiile, convențiile și acordurile internaționale în materie ale Națiunilor Unite și să inițieze măsuri de prevenire, combatere și eliminare a terorismului, sub toate manifestările și formele sale;
3. *Încurajează* toate parlamentele naționale să-și întărească sistemul juridic, în conformitate cu prevederile Convenției internaționale pentru reprimarea finanțării terorismului, adoptată de Adunarea Generală a Națiunilor Unite, în decembrie 1999;
4. *Subliniază* că statele trebuie să ia toate măsurile necesare pentru a bloca finanțarea activităților teroriste și pentru a le descuraja și trebuie să nu acorde niciun fel de sprijin, moral sau material, teroriștilor sau organizațiilor teroriste aflate pe teritoriul lor;
5. *Încurajează* guvernele să-și intensifice cooperarea în domeniul combaterii terorismului, să-și dezvolte colaborarea în ceea ce privește poliția și justiția, culegerea de informații, cadrul juridic și prevenirea mișcărilor teroriste transfrontaliere, să împiedice radicalizarea și să prevină accesul teroriștilor la arme chimice, biologice, radiologice și nucleare;
6. *Își reînnoiește angajamentul* de a încuraja guvernele să abordeze amenințarea teroristă prin politici și măsuri coordonate și focalizate, la nivel național, sub-regional, regional și global, îndeosebi în domeniile esențiale care sunt poliția și justiția, schimbul de informații și consolidarea cadrului juridic;
7. *Solicită insistent* guvernelor, organizațiilor regionale și altor organizații multilaterale să promoveze înțelegerea inter și intra-confesională, interculturală și între civilizații, prin intermediul dialogului;
8. *Își exprimă profunda îngrijorare* cu privire la escaladarea continuă a violenței și atacurilor teroriste în Irak, îndreptate în special împotriva civililor nevinovați, *condamnă* cu putere aceste atentate și *își reafirmă* sprijinul deplin pentru Irak, în lupta sa împotriva activităților teroriste;
9. *Subliniază* importanța creării unui mediu propice pentru combaterea răspândirii terorismului în Irak;
10. *Reiterează* necesitatea promovării fără întârziere a reconcilierii naționale în Irak;
11. *Solicită de asemenea* retragerea imediată a tuturor forțelor străine aflate în prezent în Irak și solicită, acolo unde este cazul, desfășurarea unei forțe de menținere a păcii sub egida Națiunilor Unite, la care să poată contribui și țările musulmane;
12. *Constată* că sunt necesare mai multe eforturi, individuale și colective, pentru a combate violența, propaganda teroristă și alți vectori ai terorismului; în această privință, subliniază că este necesară dezvoltarea unor strategii de combatere a incitării la terorism și de sprijinire a liderilor religioși, a

liderilor comunităților, precum și a altor lideri, în combaterea ideologiilor și a propagandei extremiste pe care grupările teroriste le folosesc pentru a-și justifica actele de violență;

13. *Constată* de asemenea că este necesar să se facă auzită mai bine vocea moderației, *inter alia* prin dialog și cooperare în rândul și între lideri religioși, reprezentanți ai mediului academic, profesioniști mass media și alți lideri ai comunității;
14. *Încurajează* parlamentarii să faciliteze procesul legislativ național, prin ratificarea convențiilor internaționale existente, referitoare la terorism;
15. *Subliniază* nevoia urgentă, pentru fiecare stat, de a se dota cu cadre juridice, regulamentare și administrative eficiente, pentru combaterea spălării de bani și a finanțării terorismului;
16. *Face apel* la state să coopereze îndeaproape în combaterea terorismului și a finanțării sale transfrontaliere, în particular prin schimbul de informații între organismele însărcinate cu supravegherea și controlul băncilor și instituțiilor financiare, în conformitate cu legislația lor;
17. *Solicită* statelor să stabilească o strânsă cooperare juridică pentru anchetele, procedurile, extrădările, solicitările de informații și comisiile rogatorii internaționale privind spălarea de bani și finanțarea terorismului, în conformitate cu acordurile bilaterale și multilaterale corespunzătoare și cu legislația lor națională;
18. *Subliniază* că sunt necesare o cooperare și o coordonare sporite între organizații internaționale precum Fondul Monetar Internațional, Banca Mondială, Oficiul Națiunilor Unite împotriva drogurilor și criminalității și Interpol, pentru a sprijini statele să se conformeze normelor și obligațiilor internaționale în scopul combaterii spălării de bani, ca mijloc de finanțare a terorismului;
19. *Face de asemenea apel* la organizațiile internaționale să furnizeze orice sprijin de care statele ar avea nevoie pentru implementarea normelor internaționale globale enunțate în recomandările privind spălarea de bani și finanțarea terorismului, formulate de Grupul de Acțiune Financiară;
20. *Face apel* la toate parlamentele să își convingă guvernele să folosească în mod eficace instrumentele legislative în scopul prevenirii activităților finanțatorilor terorismului, al investigării și urmăririi în justiție a acestora și pentru dezmembrarea rețelelor financiare ale teroriștilor, aflate pe teritoriul lor;
21. *Face de asemenea apel* la parlamente să-și exercite influența asupra guvernelor în vederea implementării măsurilor stabilite în rezoluțiile 1267 (1999) și 1373 (2001) privind eliminarea finanțării terorismului, adoptate de Consiliul de Securitate al Națiunilor Unite;
22. *Recomandă insistent* adoptarea rapidă, de către Adunarea Generală a Națiunilor Unite, a Convenției generale privind terorismul internațional, în scopul blocării eficace a canalelor de finanțare a activităților teroriste;
23. *Consideră* că guvernele trebuie să combată mișcările transfrontaliere de persoane, arme, fonduri și alte materiale care servesc operațiunilor teroriste și activităților de sprijinire a acestora.